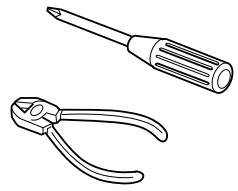
KD-AVX77/KD-AVX55

Installation/Connection Manual
Manual de instalación/conexión
Manuel d'installation/raccordement



LVT1938-009A
[EU]

0409MNMMDWJEIN
EN, SP, FR
© 2009 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

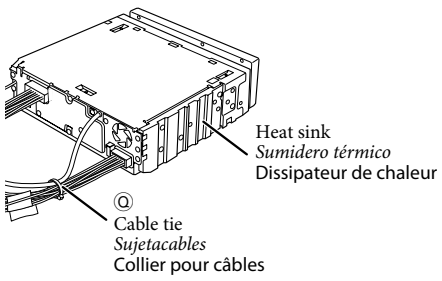
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

- DO NOT install any unit or wire any cable in a location where;
  – it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
  – it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
  – it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. It may lead to carelessness and cause an accident.
- The driver must not put on the headphones while driving. It is dangerous to shut off the outside sounds while driving.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
  – This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

Notes on electrical connections:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**).
  If the maximum power is less than 50 W, change <**Amplifier Gain**> setting to prevent the speakers from being damaged (see page 24 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.
- The heat sink becomes very hot. Do not place any cable where it may touch the heat sink.
- Gather the cables up using the supplied cable tie as illustrated (only for KD-AVX77).



ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. *Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.*

ADVERTENCIAS

- *NO instale ningún receptor o tienda ningún cable en una ubicación donde;*
  – donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
  – donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
  – donde pueda obstruir la visibilidad.
- *NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.*
- *El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Podría producirse un descuido, y causar un accidente.*
- *El conductor no deberá ponerse los auriculares mientras conduce. Es muy peligroso no escuchar los ruidos exteriores durante la conducción.*
- *Si es necesario operar la unidad mientras maneja, asegúrese de no apartar la vista de la carretera.*
- *Si el freno de mano no está en uso, aparecerá "Parking Brake (Freno de Mano)" en la pantalla y no se mostrará ninguna secuencia de imagen.*
  – Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.

Notas sobre las conexiones eléctricas:

- *Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.*
- *Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de* **4 Ω a 8 Ω***). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie* <**Amplifier Gain**> *para evitar daños en los altavoces (consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).*
- *Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.*
- *El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.*
- *El sumidero térmico alcanza temperaturas muy elevadas. No deje ningún cable donde pueda entrar en contacto con el sumidero térmico.*
- *Amarre los cables utilizando el sujetacables suministrado, tal como se muestra en la siguiente ilustración (sólo para KD-AVX77).*

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

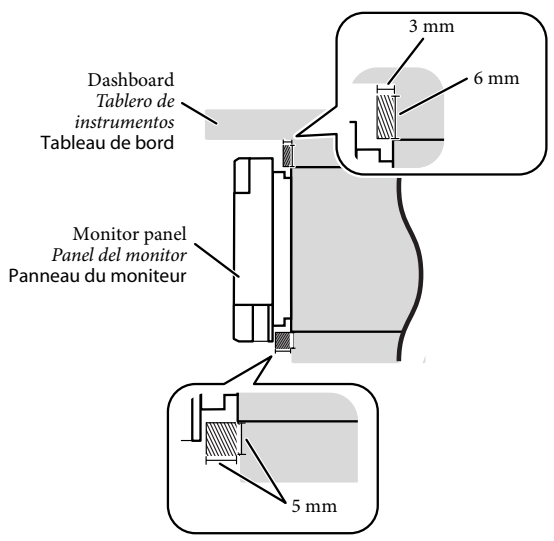
AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun appareil ni aucun câble dans un endroit où:
  – où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
  – où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
  – où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit. Cela peut lui faire perdre sa concentration et causer un accident.
- Le conducteur ne doit pas utiliser un casque d'écoute quand il est au volant. Il est en effet dangereux de bloquer les sons de la circulation routière pendant la conduite d'un véhicule.
- Si vous devez commander l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous.
- Si le frein à main n'est pas engagé, "Parking Brake (Frein à Main)" s'affiche sur le moniteur et aucune image de lecture n'apparaît.
  – Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Remarques sur les connexions électriques:

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**).
  Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez <**Amplifier Gain**> pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 24 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud. Ne placez aucun câble en contact avec le dissipateur de chaleur.
- Assemblez les câbles en utilisant le collier pour câbles fourni comme montré sur l'illustration (uniquement pour le KD-AVX77).

Required space for installation
Espacio requerido para la instalación
Espace nécessaire pour l'installation

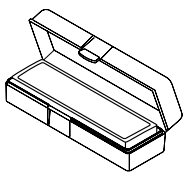


Trim plate is detached on this illustration for explanation.
Para fines explicativos, se ha retirado la placa de guarnición en esta ilustración.
La plaque de garniture est montrée détachée sur cette illustration pour les besoins de l'explication.

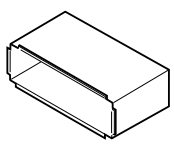
Parts list for installation and connection
Lista de piezas para instalación y conexión
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.
Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

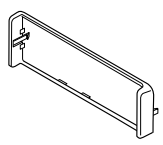
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Monitor panel
Estuche duro/Panel del monitor
Etui de transport/Panneau du moniteur



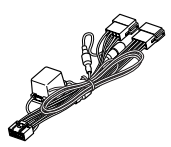
Ⓒ
Sleeve
Cubierta
Manchon



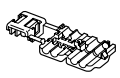
Ⓓ
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage



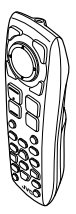
Ⓔ
Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation



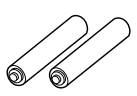
Ⓕ
Crimp connector
Conector de sujeción
Raccord à sertir



Ⓖ
Remote controller
Control remoto
Télécommande



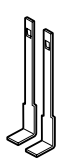
Ⓗ
Batteries
Pilas
Piles



Ⓘ
Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)

Ⓙ
Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)

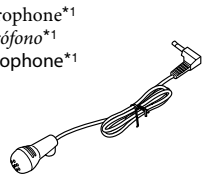
Ⓚ
Handles
Manijas
Poignées



Ⓛ
Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc

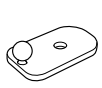
Ⓜ
Mounting bolt—M5 x 20 mm
Perno de montaje—M5 × 20 mm
Boulon de montage—M5 x 20 mm

Ⓝ
Microphone*1
*Micrófono*1
Microphone*1

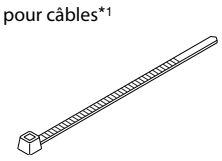


Ⓞ
Microphone clip*1
*Presilla para micrófono*1
Attache de microphone*1

Ⓟ
Microphone holder*1
*Soporte del micrófono*1
Support de microphone*1



Ⓠ
Cable tie*1
*Sujetacables*1
Collier pour câbles*1



*1 Only for KD-AVX77. / *Sólo para KD-AVX77.* / Uniquement pour le KD-AVX77.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

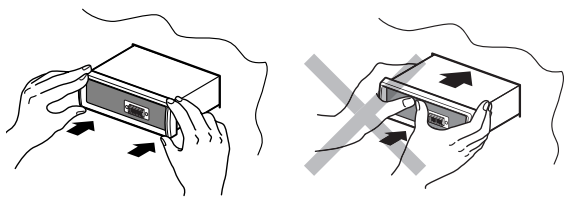
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.
- Make sure not to block the fan on the rear to maintain proper ventilation when installing the unit.
- You cannot install the unit on the car which has any obstacles in the space shown in "Required space for installation" on page 1.

Caution when installing

Fit the unit into the mounting sleeve by using four corners of the trim plate.

- DO NOT press the panel (shaded in the illustration).



INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- *Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.*
- *Asegúrese de no bloquear las rendijas de ventilación del panel trasero, para poder mantener una buena ventilación una vez instalado.*
- *No podrá instalar la unidad en un coche en que haya algún obstáculo en el espacio indicado en "Espacio requerido para la instalación" en la página 1.*

Precaución en la instalación

Introduzca el receptor en la manga de montaje utilizando las cuatro esquinas de la placa decorativa.

- *NO presione el panel (sombreado en la ilustración).*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

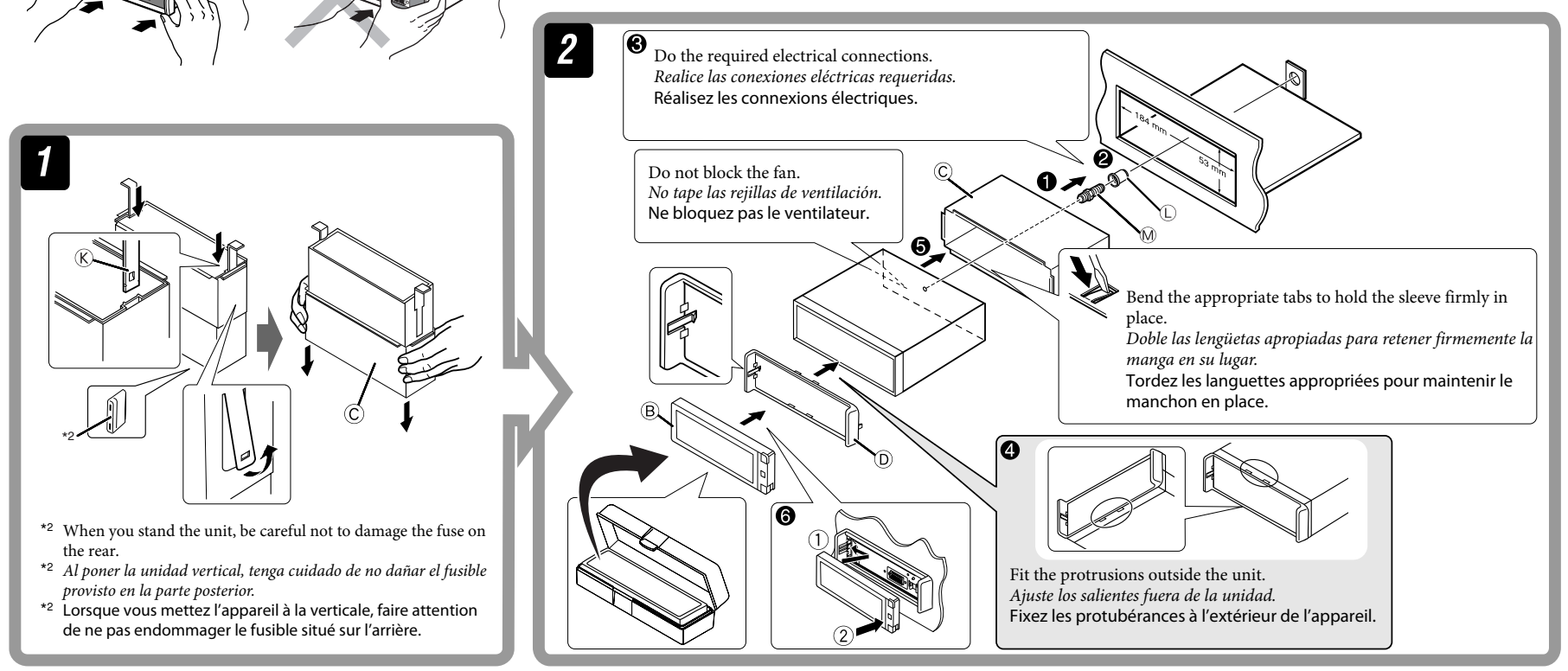
L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.
- Lors de l'installation assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur à l'arrière afin de permettre une ventilation correcte.
- Vous ne pouvez pas installer l'appareil sur une voiture qui a certains obstacles dans l'espace montré dans "Espace nécessaire pour l'installation" à la page 1.

Précautions lors de l'installation

Fixez l'autoradio sur le manchon de montage en utilisant les quatre coins de la plaque de garniture.

- NE POUSSEZ PAS sur le panneau (en gris sur l'illustration).

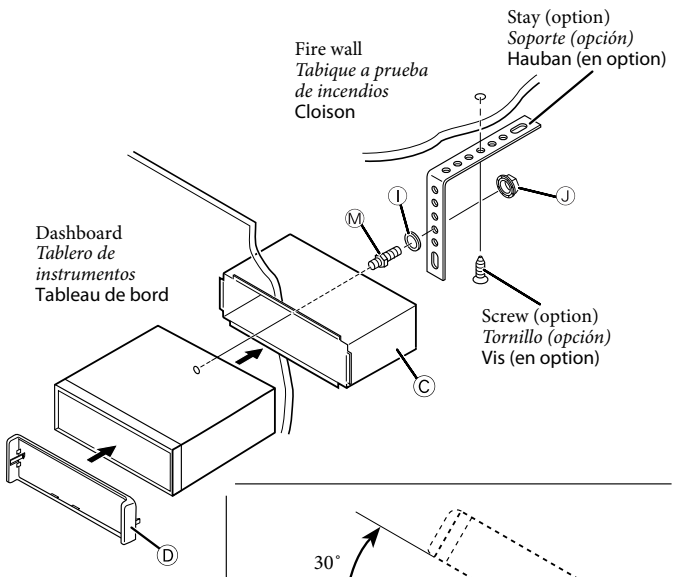


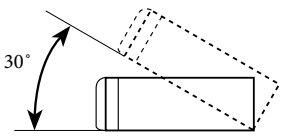
*2 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

*2 *Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.*

*2 Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

When using the optional stay / Cuando emplea un soporte opcional / Lors de l'utilisation du hauban en option

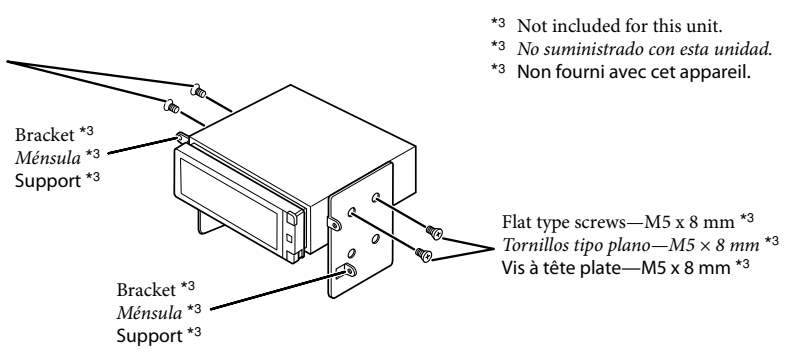




Install the unit at an angle of less than 30°.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a car having the "Required space for installation" (see page 1), first remove the car radio and install the unit in its place.
En un automóvil que dispone del "Espacio requerido para la instalación" (véase página 1), primero desmonte el autorradio e instale el receptor en su lugar.
Dans une voiture avec l'"Espace nécessaire pour l'installation" (voir page 1), retirez d'abord l'ancien autoradio et installez cet autoradio à sa place.


Flat type screws—M5 x 8 mm *3
Tornillos tipo plano—M5 × 8 mm *3
Vis à tête plate—M5 x 8 mm *3
Bracket *3
Ménsula *3
Support *3
Bracket *3
Ménsula *3
Support *3
Flat type screws—M5 x 8 mm *3
Tornillos tipo plano—M5 × 8 mm *3
Vis à tête plate—M5 x 8 mm *3

*3 Not included for this unit.
*3 *No suministrado con esta unidad.*
*3 Non fourni avec cet appareil.

Note:
- When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
- Tighten the screws firmly to prevent the unit from falling off.

Nota:
- *Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.*
- *Apriete los tornillos firmemente para evitar que la unidad se caiga.*

Remarque:
- Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.
- Serrez les vis solidement pour éviter que l'appareil tombe.

Removing the unit

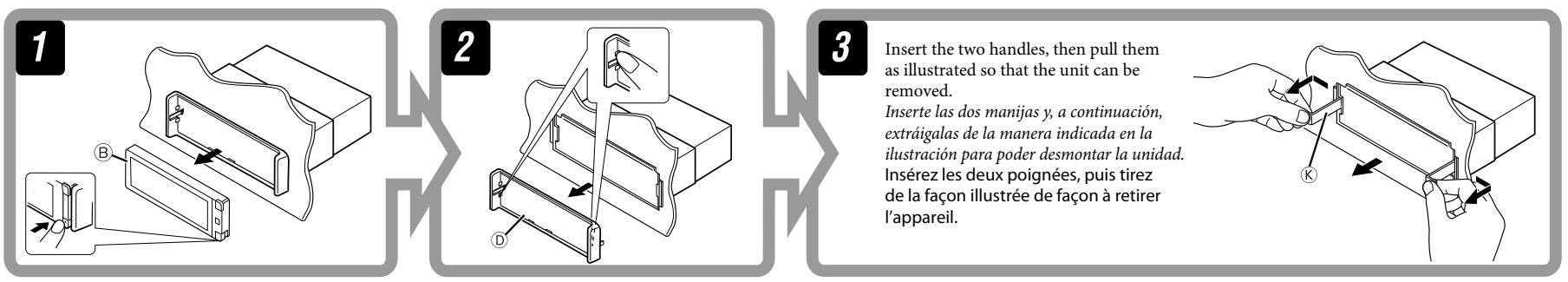
Before removing the unit, release the rear section.

Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
K

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**
- Be sure any cable is not caught on the car's chassis or under seats.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**
- *Asegúrese de que ningún cable quede atrapado en el chasis del automóvil o debajo de los asientos.*

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**
- Assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé sur châssis de la voiture ou sous les sièges.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

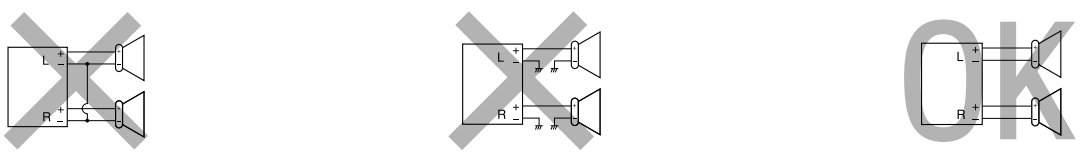
- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- *ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.*

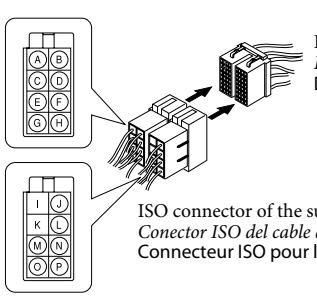
PRÉCAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.



If your car is equipped with the ISO connector
Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.*
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.



From the car body
Desde la carrocería del vehículo
De la carrosserie de la voiture

ISO connector of the supplied power cord
Conector ISO del cable de alimentación suministrado
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni

View from the lead side
Vista desde el lado del conductor
Vue à partir du côté des fils

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

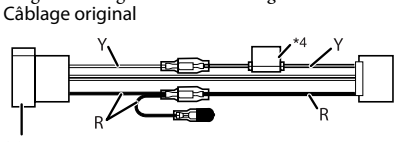
Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.

- *Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.*

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.

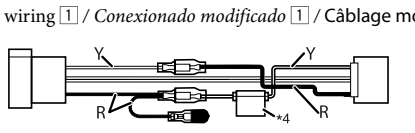
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.

Original wiring / *Conexionado original* / Câblage original



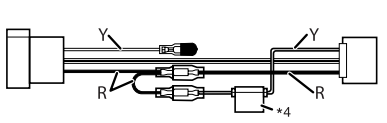
ISO connector
Conector ISO
Connecteur ISO

Modified wiring 1 / *Conexionado modificado* 1 / Câblage modifié 1



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.

Modified wiring 2 / *Conexionado modificado* 2 / Câblage modifié 2



*4 Choking coil
*4 *Bobina de reactancia*
*4 Bobine d'arrêt

Y : Yellow
Amarillo
Jaune

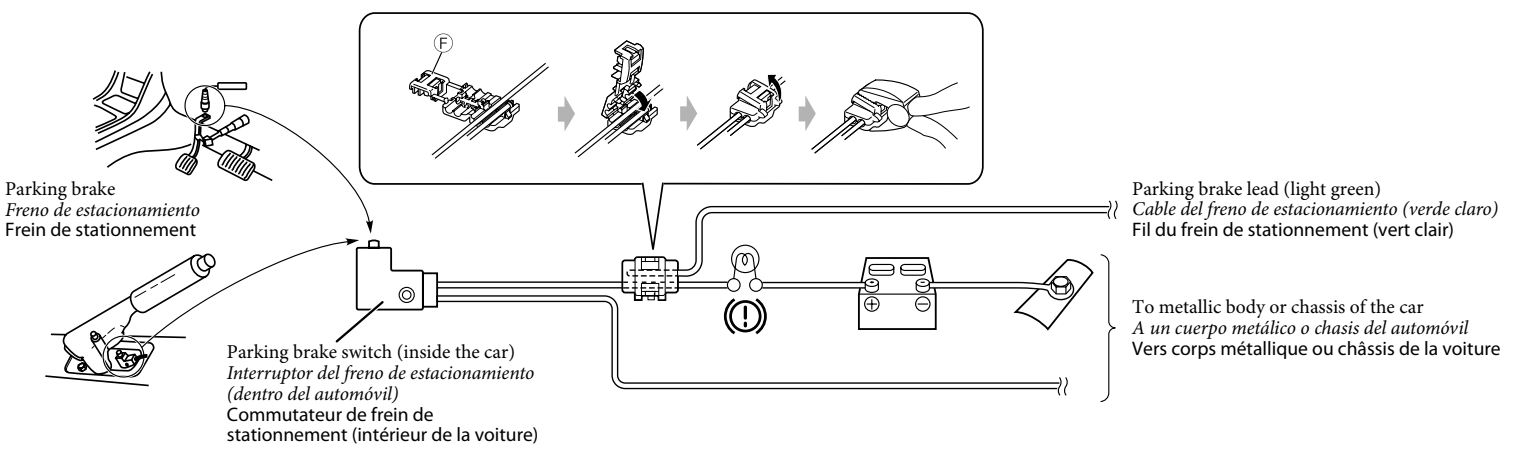
R : Red
Rojo
Rouge

A Connecting the parking brake lead / Conexión del cable del freno de estacionamiento / Connexion du cordon de frein de stationnement

Connect the parking brake lead to the parking brake system built in the car.

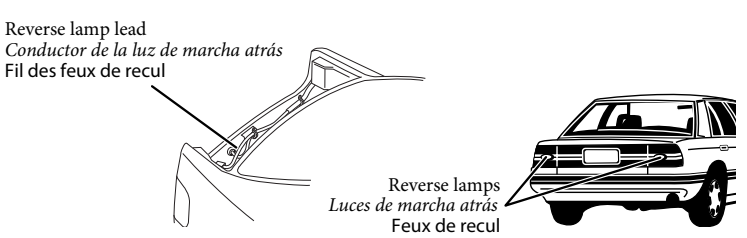
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.

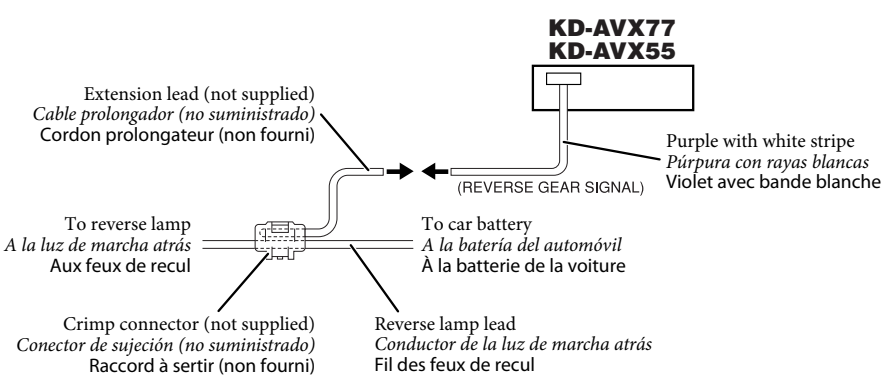
Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement.


F
Parking brake
Freno de estacionamiento
Frein de stationnement
Parking brake switch (inside the car)
Interruptor del freno de estacionamiento (dentro del automóvil)
Commutateur de frein de stationnement (intérieur de la voiture)
Parking brake lead (light green)
Cable del freno de estacionamiento (verde claro)
Fil du frein de stationnement (vert clair)
To metallic body or chassis of the car
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Vers corps métallique ou châssis de la voiture

B Connecting the reverse gear signal lead (for rear view camera) / Conexión del cable de señal del engranaje de marcha atrás (para cámara de retrovisión) / Connexion du fil de signal de marche arrière (pour la caméra du rétroviseur) (REVERSE GEAR SIGNAL)

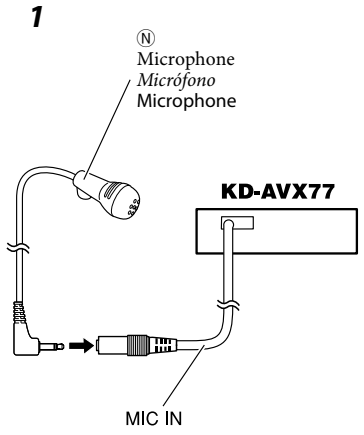
Locate the reverse lamp lead in the trunk.
Localice el conductor de la luz de marcha atrás en el portaequipajes.
Localisez le fil des feux de recul dans le coffre.


Reverse lamp lead
Conductor de la luz de marcha atrás
Fil des feux de recul
Reverse lamps
Luces de marcha atrás
Feux de recul

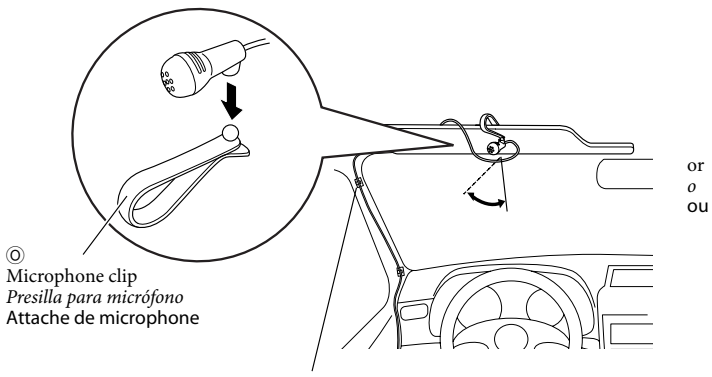

KD-AVX77
KD-AVX55
Extension lead (not supplied)
Cable prolongador (no suministrado)
Cordon prolongateur (non fourni)
Purple with white stripe
Púrpura con rayas blancas
Violet avec bande blanche
(REVERSE GEAR SIGNAL)
To reverse lamp
A la luz de marcha atrás
Aux feux de recul
To car battery
A la batería del automóvil
À la batterie de la voiture
Crimp connector (not supplied)
Conector de sujeción (no suministrado)
Raccord à sertir (non fourni)
Reverse lamp lead
Conductor de la luz de marcha atrás
Fil des feux de recul

C Connecting the microphone (only for KD-AVX77) / Conexión de la unidad de micrófono (sólo para KD-AVX77) / Connexion du microphone (uniquement pour le KD-AVX77)

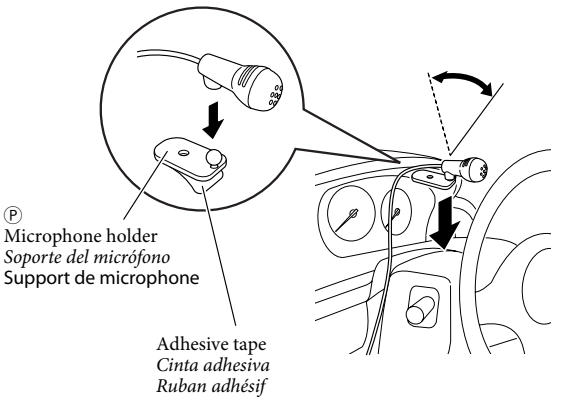
1



2



or
o
ou



Secure the microphone cord using cord cramps (not supplied) if necessary.
Si es necesario, asegure el cable del micrófono por medio de abrazaderas (no suministradas).
Fixez si nécessaire le cordon du microphone en utilisant des serre-fils (non fournis).

Connections without using the ISO connector / Conexión sin usar el conector ISO / Connexions sans utiliser le connecteur ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

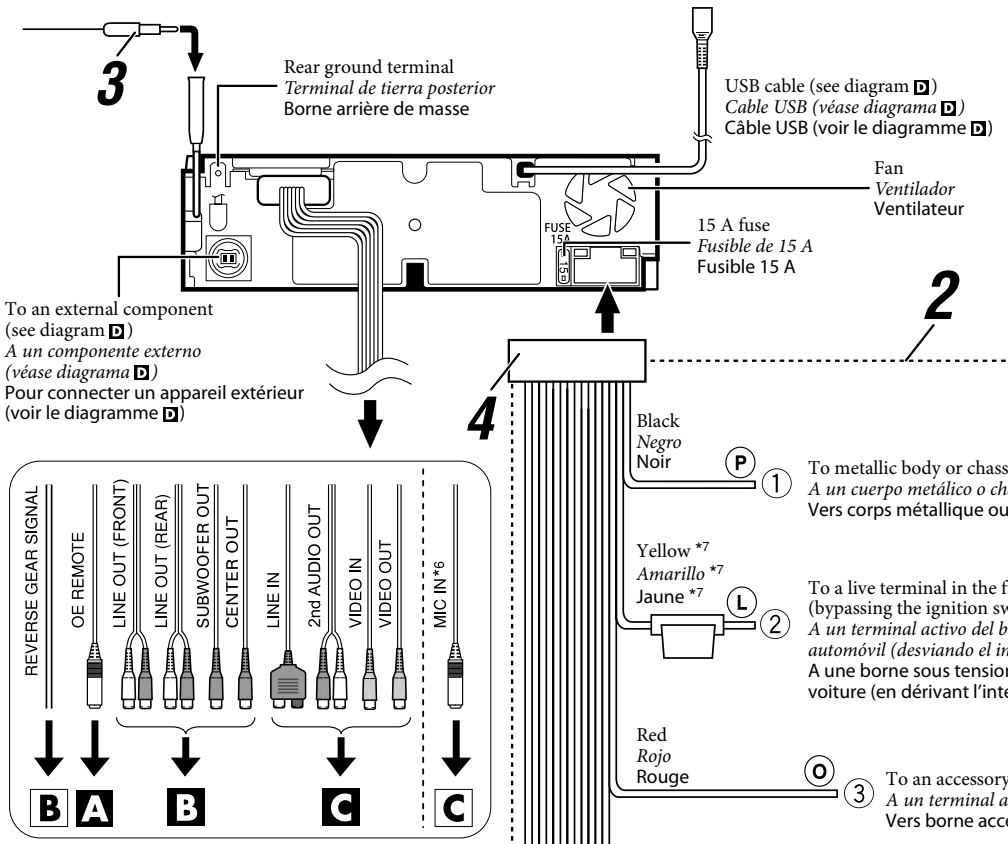
1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: *Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.*
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

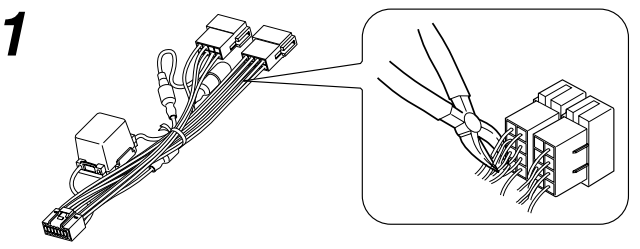
1 *Corte el connector ISO.*
2 *Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.*
3 *Conecte el cable de antena.*
4 *Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.*

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 Coupez le connecteur ISO.
2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
3 Connectez le cordon d'antenne.
4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

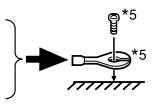


*6 Only for KD-AVX77.
*6 *Sólo para KD-AVX77.*
*6 Uniquement pour le KD-AVX77.

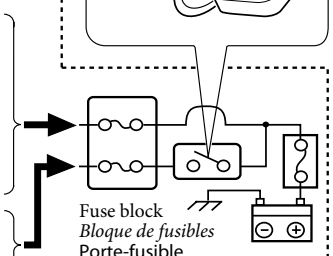


*5 Not included for this unit
*5 *No suministrado con esta unidad*
*5 Non fourni avec cet appareil

Black
Negro
Noir
Ⓟ ① To metallic body or chassis of the car
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Vers corps métallique ou châssis de la voiture

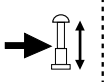


Yellow *7
Amarillo *7
Jaune *7
Ⓛ ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)



Red
Rojo
Rouge
Ⓞ ③ To an accessory terminal in the fuse block
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Vers borne accessoire du porte-fusible

Blue with white stripe
Azul con rayas blancas
Bleu avec bande blanche
Ⓜ ④ To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)



Orange with white stripe
Naranja con rayas blancas
Orange avec bande blanche
Ⓝ ⑤ To car light control switch
Al interruptor de control de las luces del automóvil
À l'interrupteur d'éclairage de la voiture

Brown
Marrón
Marron
Ⓙ ⑥ To cellular phone system
Al sistema de teléfono celular
À un système de téléphone cellulaire

Light green
Verde claro
Vert clair
(PARKING BRAKE) ⑦ To parking brake (see diagram A)
Al freno de estacionamiento (véase diagrama A)
Au frein de stationnement (voir le diagramme A)

*7 • Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
• Do not connect the lead directly to the battery.
*7 • *Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.*
• *No conecte el conductor directamente a la batería.*
*7 • Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.
• Ne connectez pas le fil directement à la batterie.

⑧

White with black stripe
Blanco con rayas negras
Blanc avec bande noire
Ⓕ (−)
Ⓔ (+)
White
Blanco
Blanc
Left speaker (front)
Altavoz izquierdo (delantero)
Enceinte gauche (avant)

Gray with black stripe
Gris con rayas negras
Gris avec bande noire
Ⓓ (−)
Ⓒ (+)
Gray
Gris
Gris
Right speaker (front)
Altavoz derecho (delantero)
Enceinte droit (avant)

Green with black stripe
Verde con rayas negras
Vert avec bande noire
Ⓗ (−)
Ⓖ (+)
Green
Verde
Vert
Left speaker (rear)
Altavoz izquierdo (trasero)
Enceinte gauche (arrière)

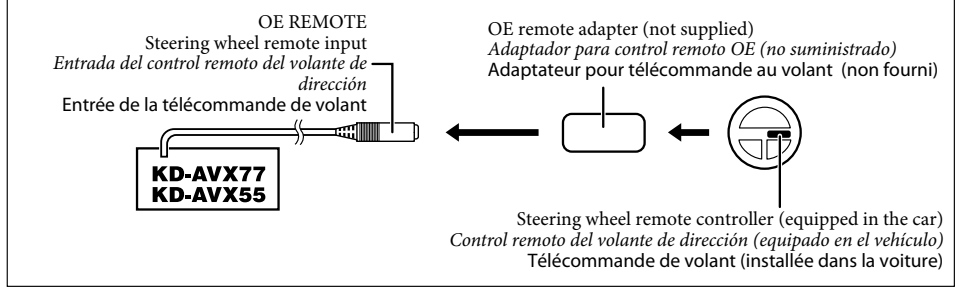
Purple with black stripe
Púrpura con rayas negras
Violet avec bande noire
Ⓑ (−)
Ⓐ (+)
Purple
Púrpura
Violet
Right speaker (rear)
Altavoz derecho (trasero)
Enceinte droit (arrière)

A Connecting to the steering wheel remote controller / Conexión al control remoto del volante de dirección / Connexion de la télécommande de volant

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

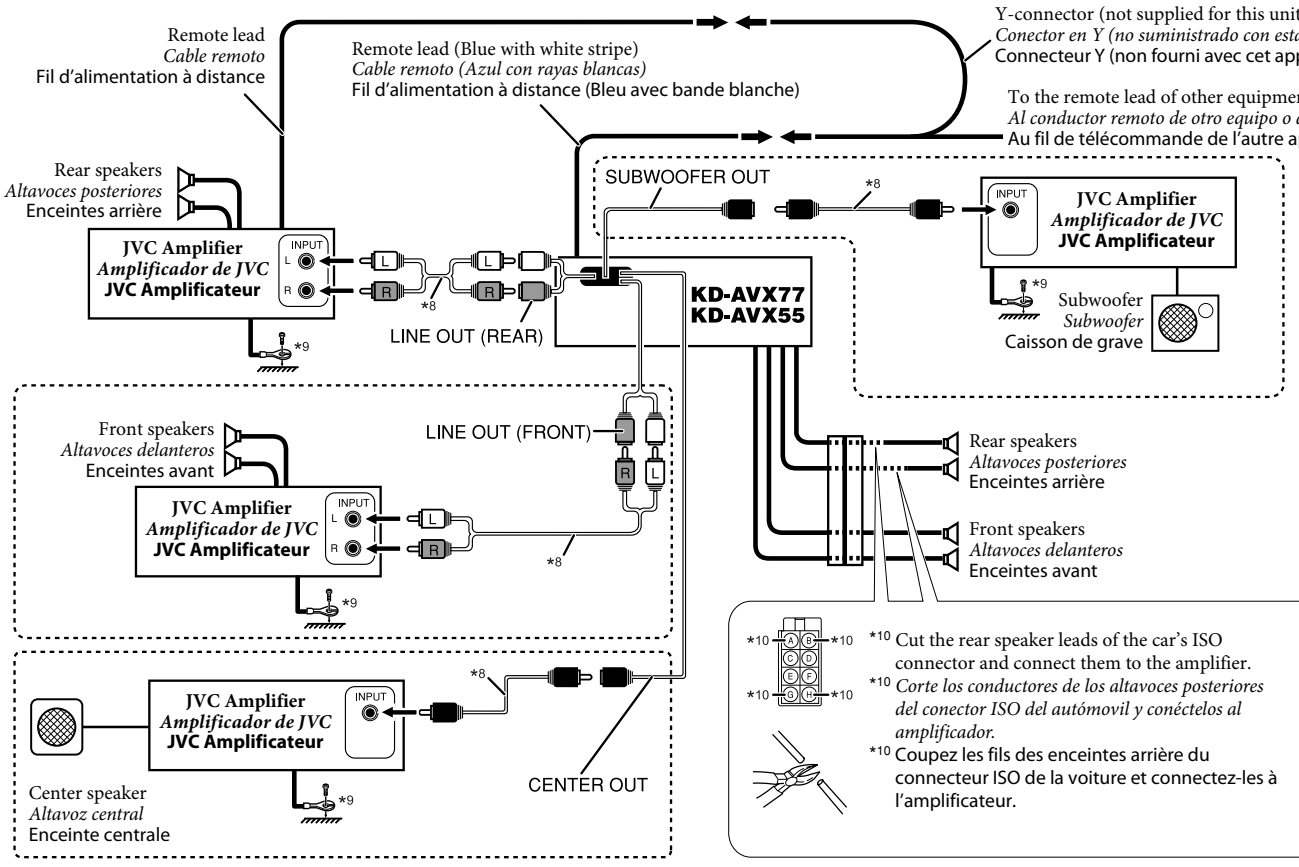

OE REMOTE
Steering wheel remote input
Entrada del control remoto del volante de dirección
Entrée de la télécommande de volant
KD-AVX77
KD-AVX55
OE remote adapter (not supplied)
Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)

B Connecting the external amplifiers / Conexión a los amplificadores externos / Connexion d'amplificateurs extérieurs

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **For amplifier only:**
  - **After you have connected the center speaker, make sure to activate the center speaker; otherwise, no sound comes out of the connected center speaker,** see page 17 of the INSTRUCTIONS.
  - **Disconnect the speakers from this unit, and connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
  - You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat buildup. See page 24 of the INSTRUCTIONS.

Usted podrá conectar un amplificadores para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- *Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.*
- ***Sólo para el amplificador:***
  - ***Asegúrese de activar el altavoz central después de conectarlo; de lo contrario, no saldrá sonido a través del mismo,** consulte la página 17 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.*
  - ***Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.***
  - *Podrá desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio solamente al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar que se caliente el interior de la unidad. Consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.*

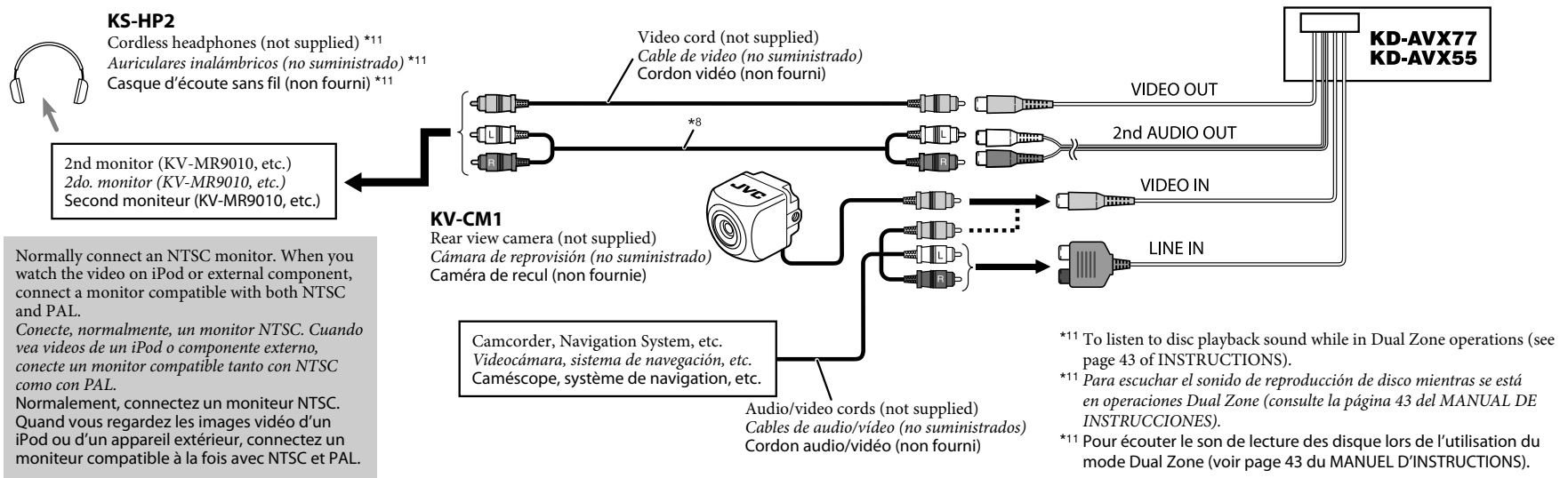
Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système autoradio.
- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- **Pour l'amplificateur seulement:**
  - **Après avoir connecté l'enceinte centrale, assurez-vous de mettre en service l'enceinte centrale; sinon, aucun son ne sort de l'enceinte centrale connectée,** référez-vous à la page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.
  - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
  - Vous pouvez désactiver l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement à un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d'obtenir un son clair et pour éviter un échauffement interne de l'appareil. Référez-vous à la page 24 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.


Remote lead
Cable remoto
Fil d'alimentation à distance
Remote lead (Blue with white stripe)
Cable remoto (Azul con rayas blancas)
Fil d'alimentation à distance (Bleu avec bande blanche)
Y-connector (not supplied for this unit)
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)
To the remote lead of other equipment or power aerial if any
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une
Rear speakers
Altavoces posteriores
Enceintes arrière
SUBWOOFER OUT
*8
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
JVC Amplificateur
INPUT
L
R
*9
LINE OUT (REAR)
KD-AVX77
KD-AVX55
Subwoofer
Subwoofer
Caisson de grave
Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant
LINE OUT (FRONT)
Rear speakers
Altavoces posteriores
Enceintes arrière
Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant
Center speaker
Altavoz central
Enceinte centrale
CENTER OUT
*10
*10 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*10 Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del autómovil y conéctelos al amplificador.
*10 Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.

*8 Audio cord (not supplied)
*8 *Cable de audio (no suministrado)*
*8 Codon audio (non fourni)

*9 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*9 *Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.*
*9 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.

C Connections for external component playback / Conexiones para la reproducción del componente externo / Connexions pour un appareil de lecture extérieur



Normally connect an NTSC monitor. When you watch the video on iPod or external component, connect a monitor compatible with both NTSC and PAL.

Conecte, normalmente, un monitor NTSC. Cuando vea videos de un iPod o componente externo, conecte un monitor compatible tanto con NTSC como con PAL.

Normalement, connectez un moniteur NTSC. Quand vous regardez les images vidéo d'un iPod ou d'un appareil extérieur, connectez un moniteur compatible à la fois avec NTSC et PAL.

*11 To listen to disc playback sound while in Dual Zone operations (see page 43 of INSTRUCTIONS).
*11 *Para escuchar el sonido de reproducción de disco mientras se está en operaciones Dual Zone (consulte la página 43 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).*
*11 Pour écouter le son de lecture des disque lors de l'utilisation du mode Dual Zone (voir page 43 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

D Connecting external components / Conexión a los componentes externos / Connexion des appareils extérieurs

When connecting the external components, refer also to the manuals supplied for the components and adapters.

CAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

You can connect the following JVC components to the CD changer jack.

JVC Component	Model name
CD changer (CD-CH)	CH-X1500 etc.
JVC DAB tuner	KT-DB1000

You can also connect the following components through the various JVC adapters.
- Connection cords may need to be purchased separately.

Component	Adapter Model name
iPod	Interface adapter for iPod
	KS-PD100
Portable audio player with line output jacks	Line input adapter
	KS-U57
Portable audio player with 3.5 mm stereo mini jack	AUX input adapter
	KS-U58

When connecting two components, it is recommended that you connect them in series as explained below.

Cuando conecte componentes externos, consulte, también, los manuales suministrados con los componentes y el adaptador.

PRECAUCIÓN:
Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.

Puede conectar los siguientes componentes JVC al jack del cambiador de CD.

Componente JVC	Nombre del modelo
Cambiador de CD (CD-CH)	*CH-X1500, etc.*
Sintonizador DAB de JVC	*KT-DB1000*

También puede conectar los siguientes componentes mediante los diversos adaptadores JVC.
- *Puede ser necesario comprar los cables de conexión por separado.*

Componente	Adaptador Nombre del modelo
iPod	*Adaptador de interfaz para iPod*
	KS-PD100
Reproductor de audio portátil con jacks de salida de línea	*Adaptador de entrada por línea*
	KS-U57
Reproductor de audio portátil con jack mini estéreo de 3,5 mm	*Adaptador de entrada AUX*
	KS-U58

Cuando se conectan dos componentes, se recomienda conectarlos en serie, como se describe a continuación.

Lors de la connexion des appareils extérieurs, référez-vous aussi aux manuels fournis avec les appareils et les adaptateurs.

PRECAUTION:
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

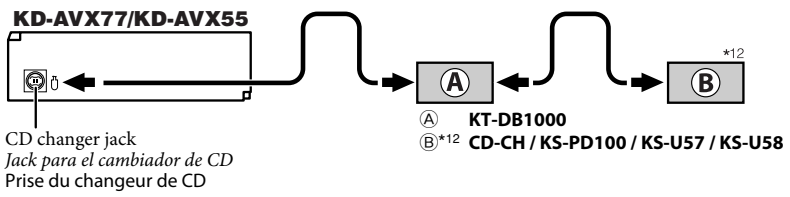
Vous pouvez connecter les appareils JVC suivants à la prise de changeur de CD.

Appareil JVC	Nom du modèle
Changeur de CD (CD-CH)	CH-X1500, etc.
Tuner DAB JVC	KT-DB1000

Vous pouvez aussi connecter les appareils suivants en utilisant divers adaptateurs JVC.
- Vous pouvez avoir besoin d'acheter certains cordons de connexion séparément.

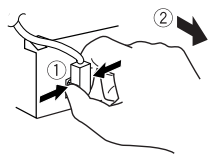
Appareil	Adaptateur Nom du modèle
iPod	Adaptateur d'interface pour iPod
	KS-PD100
Lecteur audio portable avec prises de sortie de ligne	Adaptateur d'entrée de ligne
	KS-U57
Lecteur audio portable avec mini fiche stéréo de 3,5 mm	Adaptateur d'entrée auxiliaire
	KS-U58

Lors de la connexion de deux composants, il est recommandé que vous les connectiez en série comme expliqué.



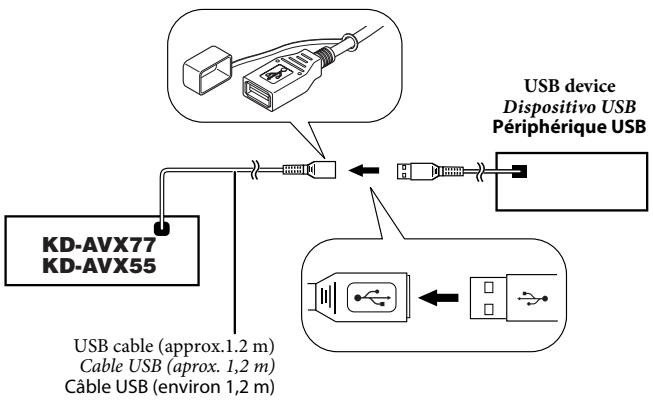
*12 To use these components, set the external input setting correctly (see page 19 of the INSTRUCTIONS).
*12 *Para utilizar estos componentes, configure el ajuste de entrada externa correctamente (consulte la página 19 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).*
*12 Pour utiliser ces appareils, réglez l'entrée extérieure correctement (voir page 19 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

To disconnect the connector / Para desconectar el cable / Pour déconnecter le connecteur



Hold the connector top tightly (①), then pull it out (②).
Sujete firmemente la parte superior del conector (①) y seguidamente, extráigalo (②).
Tenez fermement le connecteur par-dessus (①) et tirez vers l'extérieur (②).

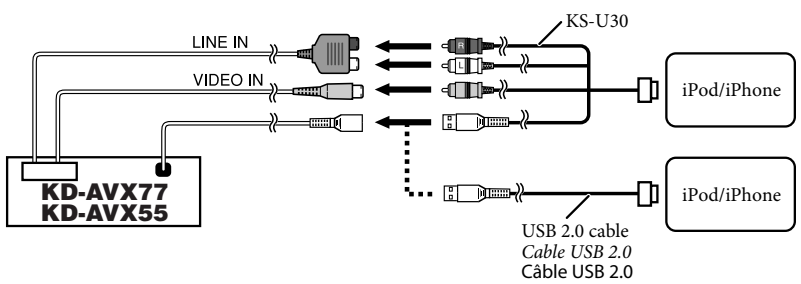
USB devices / Dispositivos USB / Périphériques USB



You cannot connect a computer to the USB (⇐●⇒) terminal of the unit.
No se puede conectar un ordenador al terminal USB (⇐●⇒) de la unidad.
Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise USB (⇐●⇒) de l'appareil.

Connecting the iPod or iPhone device to the USB terminal / Conexión del dispositivo iPod o iPhone al terminal USB / Connexion du périphérique iPod ou iPhone à la prise USB

You can connect the iPod or the iPhone to the USB terminal using the following cables:
– To listen to the music: USB 2.0 cable (accessory of the iPod/iPhone)
– To watch the video: USB Audio and Video cable for iPod/iPhone—KS-U30 (not supplied)*13
Puede conectar el iPod o el iPhone al terminal USB utilizando los siguientes cables:
– Para escuchar la música: Cable USB 2.0 (accesorio del iPod/iPhone)
*– Para ver vídeo: Cable USB de audio y vídeo para el iPod/iPhone—KS-U30 (no suministrado)*13
Vous pouvez connecter le iPod ou le iPhone à la prise USB en utilisant les câbles suivants:
– Pour écouter la musique: Câble USB 2.0 (accessoire du iPod/iPhone)
– Pour regarder une séquence vidéo: Câble USB Audio et vidéo pour iPod/iPhone—KS-U30 (non fourni)*13



- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPhone is a trademark of Apple Inc.
- *iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.*
- *iPhone es una marca comercial de Apple Inc.*
- iPod est une marque de commerce d'Apple Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.
- iPhone est une marque de commerce de Apple Inc.

*13 When using the cable, make sure <**iPod (Off)**> is selected for <**AV Input**> (see page 19 of the INSTRUCTIONS).
*13 *Cuando utilice el cable, asegúrese de haber seleccionado <**iPod (Off)**> para <**AV Input**> (consulte la página 19 del MANUAL DE INSTRUCCIONES)*
*13 Lors de l'utilisation de ce câble, assurez-vous que <**iPod (Off)**> est choisi pour <**AV Input**> (voir page 19 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* *¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?*
- **No es posible conectar la alimentación.**
* *¿Está el cable amarillo conectado?*
- **No sale sonido de los altavoces.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?*
- **El sonido presenta distorsión.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?*
* *¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?*
- **Perturbación de ruido.**
* *¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?*
- **La unidad se calienta.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?*
* *¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?*
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* *¿Reinicializó el receptor?*

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
* La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* Avez-vous réinitialisé votre appareil?